Amakusa 1637 Chapter 5

Translator: Tamtam
Transcheck: Lambchopchoppy
Scanner: Totochan
Editors: Lambchopchoppy
Ghostcheese, seku
Proofread/Sfx: Ghostcheese

Aerie Scans
http://www.aeriescans.com/
#aerie@irc.irchighway.net

AMAKUSA 1637

アマクサ

MICHIYO AKAISHI PRESENTS

AMAKUSA1637人物紹介

Hayami Natsuki
(Amakusa Shirou)
A highschool girl from the year 2000 who was transported to the past due to a time slip. She is a kendo master who was mistaken as the deceased Masuda Shirou (Amakusa Shirou) and served as his replacement.
Miyamoto Masashi
(Miyamoto Musashi)
Natsuki's classmate from the year 2000 who was transported to the past in the time slip. He is a kendo master as well. However, he has lost his memory and is now known as Miyamoto Musashi.
Hatsuka Nozumi
Natsuki's classmate. After the time slip, he becomes the keeper of Tomioka Castle. He is known as the "Falcon Lord" and is feared by the people.
Ginji
He was the friend of Shirou. He is skilled with a pistol and thinks Natsuki is Shirou.
Horie Eiji
Natsuki's classmate. He is very knowledgeable about electronic machines. His exact location is unknown, but he has been contacted by cellphone.
Amishima Seiko
Natsuki's classmate. She sings very well and knows songs in English and German. She is currently at Amakusa.
Cellphone
Carried everywhere by those thrown back in time.
It only seems to work when the sky is red.
Kasugano Eri
Natsuki's friend. She possesses the greatest intellect in the nation.

In Volume One...

Because of a time slip, high school senior Natsuki was transported into the past to Amakusa, an island on the verge of war. However, the man who history said led the rebellion, Amakusa Shirou, had already died in an accident. Because of their similar appearance, Natsuki was mistaken as Shirou and gradually began becoming involved in the rebellion. While on their journey to persuade the kendo master, Miyamoto Musashi, to join their side, Natsuki and her friends were attacked. At that time, a mysterious samurai with amazing kendo skills appeared!

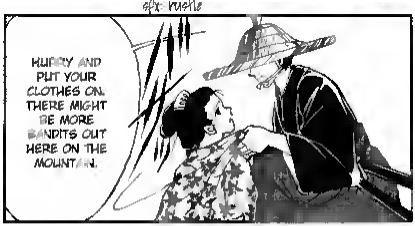
AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHIYO AKASHI PRESENTS
Chapter 5
(第五話)

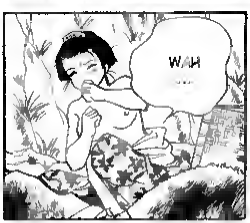
Miya-
moto!?
That
swords-
manship
is...
GAAH!
It
looks
like him...
could it
be?

sfx: whoosh
sfx: thud
HEY, YOU!
WHY DON'T YOU JUST KILL THEM? YOU'VE ONLY BEEN HITTING THEM WITH YOUR HILT!
sfx: slash

DON'T JUST STAND THERE! YOU CAN BE EASILY ATTACKED LIKE THAT!
But then they would die...
Ah, flash
Wipe
Flash
Flash
Flash

It can't be Miyamoto.
It's so heavy.
The smell of blood...
No, it can't be him!
Killing people so easily...


sfx: rustle
HURRY AND PUT YOUR CLOTHES ON. THERE MIGHT BE MORE BANDITS OUT HERE ON THE MOUNTAIN.


WAH

WHO ARE YOU? I'VE NEVER SEEN THAT SWORD STYLE BEFORE.
YOU DON'T TELL ME YOU'VE NEVER KILLED ANYONE BEFORE
His voice is so similar.
His voice is just like Miyamoto s but..that cold feeling... is so scary.
I AM ...
YOUR NAME... WHAT IS IT?

MIYAMOTO MUSASHI OF KOKURAHAN.

splash
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
sfx: rain
HHPPP
MIYA-MOTO MUSA-SHI...
He really looks
Just like Miya-moto.
MIYA-MOTO ?

YOU ARE A VERY PECULIAR PERSON I ALREADY TOLD YOU THAT I'M MIYAMOTO MUSASHI
YOU'RE MIYAMOTO, RIGHT?
YOU'RE REALLY MIYA-MOTO
WHO?
HAYUMI?
NO WAIT, YOU'RE SUPPOSED TO BE MIYA-MOTO MASAKI
DON'T YOU REMEMBER ME?
IT'S ME, HAYUMI NATSUKI!
Was I mistaken? Is he not Miyamoto?
He's like Yatsuka in that they both seem a lot older than before...

HEY, THERE'S AN ABANDONED HOUSE UP AHEAD. WHY DON'T WE GO GET IN OUT OF THE RAIN?
HAYUMI? I'VE NEVER HEARD THAT SURNAME BEFORE...
Is he really not Miyamoto...?
BUT YOU ONLY LOOK TWENTY!
AH, WAIT A MINUTE!
AREN'T YOU SUPPOSED TO BE FIFTY YEARS OLD?
WHO SAID I WAS FIFTY?
An editor

If Miyamoto Musashi is actually this young...
Does that mean
HURRY UP AND DRY YOURSELF TOO
History is already changing?
RUSTLE
AH

MIYA-MOTO!
AS I THOUGHT, IT REALLY IS YOU!
That's
From the earth-quake

DIDN'T I ALREADY TELL YOU MY NAME IS "MIYAMOTO MUSASHI"?
AND DON'T JUMP ON ME LIKE THAT.
MIYAMOTO, HAVE YOU REALLY FORGOTTEN ME!?
YOU REALLY ARE STRANGE.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU.
It wasn't easy to find him—and now that we've met...
Has he lost his memory?

sfx: grab
MIYAMOTO MASAKI, YOU IDIOT
HURRY UP AND REMEMBER!
Miya-moto.

Miya-
moto!
HOW WOULD I KNOW WHO YOU ARE!?
WHAT'S WITH YOU JUMPING ON ME LIKE THAT—
I—
WHAT ARE YOU DOING!?

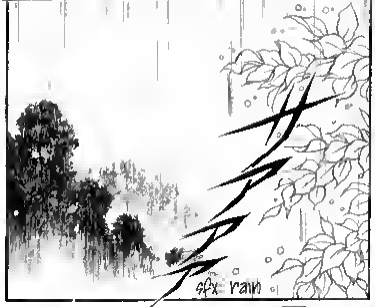
A CROSS
YOU ARE A CHRIS-TIAN!?
YOU'RE PART OF THE RIOT!
ARE YOU FROM SHIMA-BARA?
MIYAMOTO... FROM THE YEAR 1638...
ARE YOU REALLY GOING TO DRAW THAT SWORD AGAINST ME?

YOU HAVE FORGOTTEN ME, AND NOW YOU WANT TO KILL ME!?
USE THE SWORD!
BLACK
.....
DO YOU REALLY KNOW MY PAST?
OF COURSE I DO. YOU PROBABLY DON'T HAVE ANY MEMORY OF YOUR LIFE BEFORE YOU WERE EIGHTEEN, MIYAMOTO

I
YOU GOT THE SCAR ON YOUR BACK WHEN YOU WERE TWELVE YOU WERE TRYING TO PROTECT ME DURING AN EARTHQUAKE
AND FOR SIX YEARS WE PRACTICED KENDO TOGETHER
KENDO— WITH YOU ?
THIS IS YOURS
IT HAS A CROSS PATTERN
ARE YOU SAYING THAT I'M A CHRISTIAN TOO?

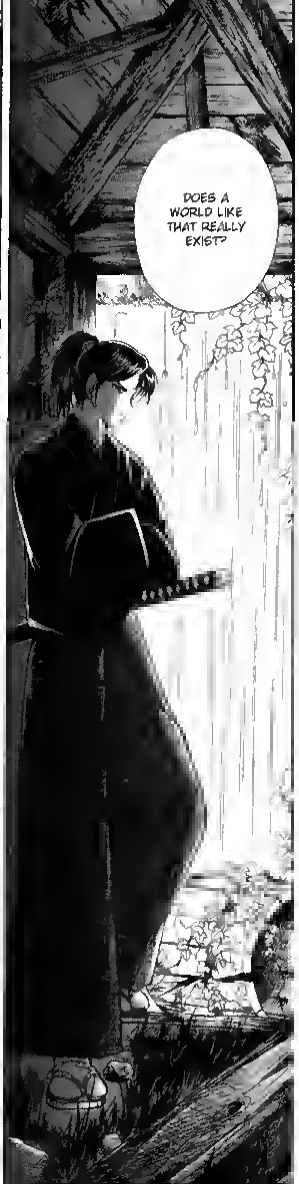
THAT'S NOT WHAT I MEANT
WE ARE FROM A TIME WHERE IT DOESN'T MATTER WHAT RELIGION YOU BELIEVE IN
YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT AND LOVE WHOM-EVER YOU WISH
IF YOU WANTED TO, YOU COULD EVEN JOUR-NEY QUICKLY TO THE OTHER SIDE OF THE SEA
WHAT? IS THAT A CHRISTIAN'S VERSION OF HEAVEN?
IT'S NOT JUST A DREAM— WE HAVE ACTUALLY BEEN THERE
IT'S A WORLD WHERE THERE ARE NO SWORDS, NO GENERALS AND NO SOCIAL CASTES

WE REALLY LIVED IN A TIME LIKE THAT
EVERYONE WAS FREE AND HAD EQUAL RIGHTS
IT'S REALLY HARD TO BELIEVE...
IT REALLY ISN'T JUST A DREAM


ザアアア
sfx rain

IT WON T STOP RAINING I HOPE THAT NATSUKI IS ALRIGHT
HE PROBABLY FOUND A PLACE TO WAIT OUT THE RAIN

CLOP
CLOP
AH!

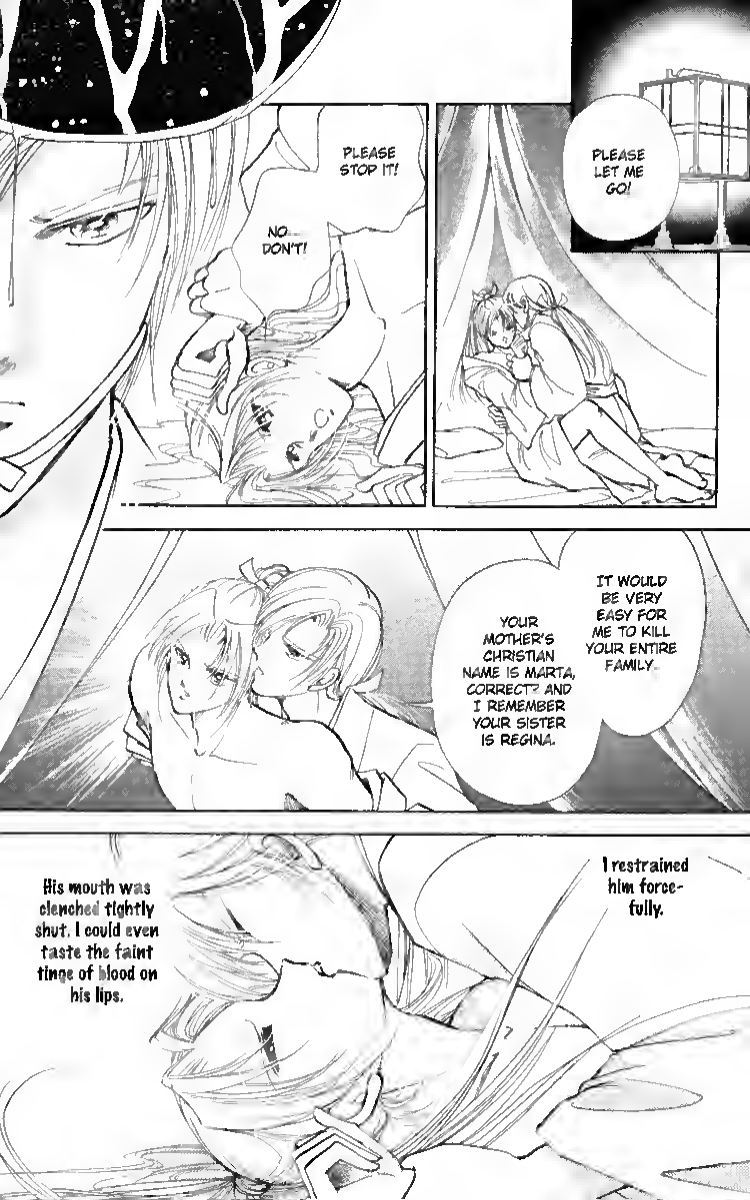

DOES A WORLD LIKE THAT REALLY EXIST?

I WONDER WHAT THE FALCON LORD IS DOING OUT HERE
WH- WHAT?
SHH!
Yatsuka-kun!
sfx: clip clop
UGH
THIS... LOOK AT THIS...

rustle
ALL THE BANDITS WERE SLAIN BY A SINGLE SLASH
UM
DON'T WORRY HE IS THE KEEPER OF TOMIOKA CASTLE, YATSUKA-SAMA.
WERE YOU THE ONES ATTACKED BY THE BANDITS?

SHIROU -?
ONE OF THEM WORE A STRAW HAT AND THE OTHER WAS LIKE A BEAUTY STEPPING OUT OF A PAINTING
WHEN WE WERE ATTACKED BY THE THIEVES, TWO TWO WARRIORS CAME AND RESCUED US

IT'S NOT SAFE TO RIDE LIKE THAT IN THE RAIN!
MASTER!
PLEASE WAIT FOR US!
Where ...?
Shirou!
Shirou ...


PLEASE STOP IT!
NO... DON'T!
PLEASE LET ME GO!
IT WOULD BE VERY EASY FOR ME TO KILL YOUR ENTIRE FAMILY.
YOUR MOTHER'S CHRISTIAN NAME IS MARTA, CORRECT? AND I REMEMBER YOUR SISTER IS REGINA.
His mouth was clenched tightly shut. I could even taste the faint tinge of blood on his lips.
I restrained him forcefully.

NATSUKI
...
NATSUKI
...
SAVE ME
...
NATSUKI
...
In my heart I knew that I would kill Amakusa Shirou sooner or later.
But I still couldn't control my lust for him.

NATSUKI ...?
Ah, that person...
Really did look like Natsuki...
IT'S YATSUKA, RIGHT?
YATSUKA!
IT'S ME, NATSUKI! DON'T YOU REMEMBER?
Was that person really Natsuki?
I'm getting more and more confused. The one that I'm looking for.
Is it Natsuki or Shirou...?

If I meet Natsuki again, what will happen?

How many years have I been here?

How many people have I killed?

I don't remember anymore.

I want to return to the peaceful time period of the twenty first century
sfx: slash
OH, LOOKS LIKE THE RAIN IS STOPPING.

HEY, STOP CRYING LIKE A LITTLE GIRL.
THAT'S WHAT YOU SAID TO ME AFTER THE EARTH-QUAKE TOO
YOU STILL TALK THE SAME WAY YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL
HEH? SO YOU'VE ALWAYS BEEN THIS WAY?
REAL MEN DON'T CRY
Hmph!
He really thinks I'm a guy?

WHERE ARE YOUR EYES?
I'M OBVIOUSLY A GIRL!
Idiot! Then he must have been grossed out when I kissed him...
IT'S IMPOSSIBLE FOR A WOMAN TO HAVE SUCH EXCELLENT SWORD SKILLS
SUCH A WOMAN DOESN'T EXIST!
I HAVE SOME THINGS TO TAKE CARE OF. I MUST LEAVE NOW.
I WON'T TELL ANYONE THAT YOU'RE A CHRISTIAN.
WA... WAIT!
He's leaving!

MIYA-MOTO!
LEAVE THE KOKURAHAN AND BE MY MILITARY STRATEGIST INSTEAD!
YOURS?
THEN WE'LL HAVE A KENDO MATCH, ALRIGHT?
ARE YOU AFRAID!?
THAT'S SHOCKING. WHO DO YOU THINK YOU ARE? I ASSUME THAT YOU WANT ME TO WORK UNDER YOU?

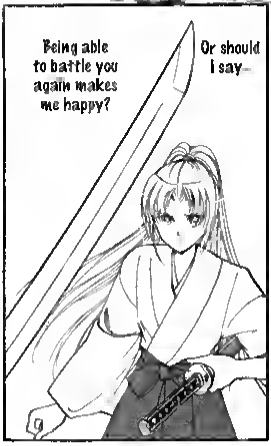
FORGET IT, OR THERE WOULD BE DEATH.
FINE
Can I really win? The opponent is Miyamoto Musashi, not the Miyamoto I've been separated from.
He must have killed many people by now.
And his skills are probably very advanced

IF I CAN'T GET YOU TO JOIN US...
THEN IT WOULDN'T MATTER IF I DIED
SPLASH
chirp
chirp
chirp

So you have changed from before, that's not surprising
It's been seven or eight years already

Can I win?
CHING

Two swords


Being able to battle you again makes me happy?
Or should I say—

Hakuhouryuu's secret technique.
Blade of Illusion.
shk clang
shk slash
shu shuu

YOU'RE USING THE SCABBARD?
INTRIGUING.
YOUR KENDO STYLE IS VERY INTERESTING.
Flap
A FALCON.
COULD IT BE YATSUKA...!?

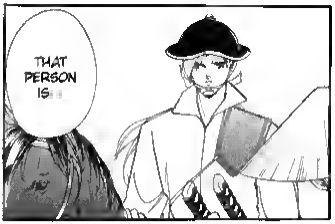
IT'S YATSUKA! DON'T YOU KNOW WHO HE IS?
YATSUKA? WHO?
HE EXECUTES CHRISTIANS NOW
IT REALLY IS!
sfx. clop clop clop
UWAH! HE SAW ME!
SHIROU!
I GUESS SO.
HE IS AFTER YOU TOO?
SOME-TIMES
WHAT, YOU'RE SHIROU?

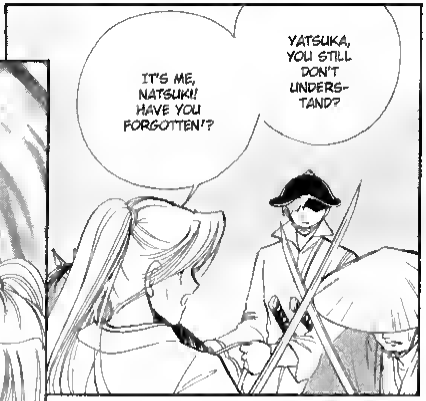
SHIROU IS OVER THERE
MASTER! WE'VE SEARCHED EVERY-WHERE!
sfx: clatter
YES!
CATCH HIM!
YOU'RE GOING TO FIGHT?
DAMN IT!

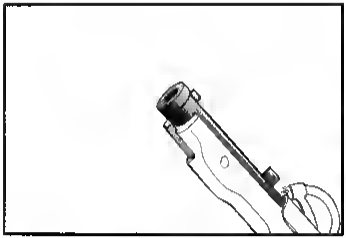
YATSU-KA, YOU BASTARD!
WHY DON'T YOU STOP ORDERING PEOPLE AROUND AND FIGHT ME YOURSELF!?
Ah, again
Ah, and
TSUBAME

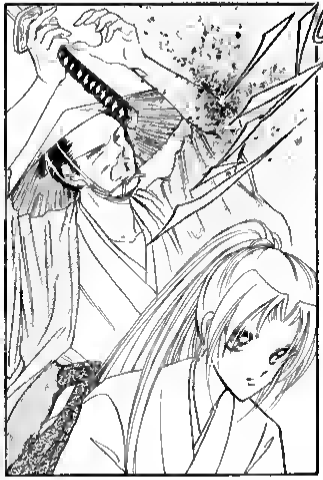
WHO THE HELL ARE YOU?
I'M A NOBODY. A PASSERBY

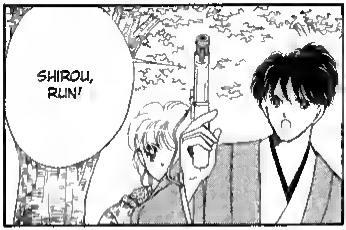
GIVE UP ALREADY. YOU WON'T BE ABLE TO DEFEAT THAT GUY


THAT PERSON IS...

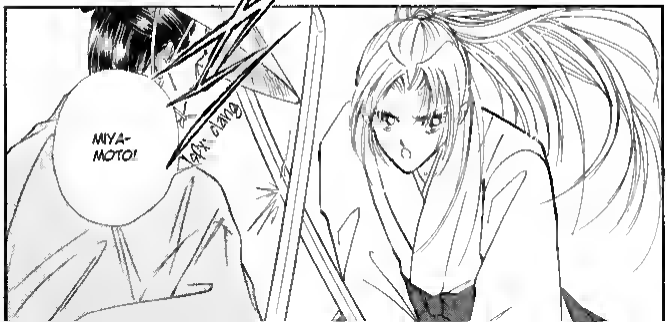

IT'S ME, NATSUKI! HAVE YOU FORGOTTEN!?
YATSUKA, YOU STILL DON'T UNDERSTAND?






SHIROU, RUN!

GINJI, AMAZING!
YOU HAVE A PISTOL WITH YOU?

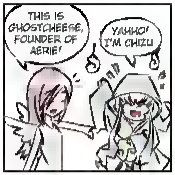

MIYA-MOTO!
AFX BAM

WHY DO I HAVE TO...
IF YOU STILL WANT TO BATTLE ME, HELP ME OUT NOW!
KILL HIM!
KILL THAT BA-STARD!
YOU KNOW ME?
YOU—AS I THOUGHT, YOU ARE MIYAMOTO

HOW RECKLESS
SEE, MIYAMOTO? I'M TELLING YOU TO HELP ME!
THE FIRE'S SPREADING TOWARDS YOU NOW!
shk shash
GET OFF. YOU'LL NEVER BE ABLE TO KILL ME!

JOP
COME ON, SHIROU!
Miya-moto.

Merry Christmas!



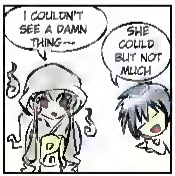
Hi hi folks~ It's been quite a while And since it has been such a long time, I feel the need to explain why

Reason One
School started again for LamblamB and myself

Reason Two
Ghostcheese's harddrive went pfft along with the scans/raws of our series Then for reasons elaborated on in Three, the place where we were backing up those files expired

Reason Three
The biggest reason is because Ghostcheese has been sick lately No, she didn't have a cold or the flu Apparently the laziness/tiredness, ringing in the ears, earaches, unexplainable fevers, flashes in her vision, headaches, etc of the last six months or so turned out to be caused by increased pressure in the brain

Of course, she didn't find that out until she almost went completely blind because of it



Anyway, Chizu had surgery right away, yadda yadda, and now she has most of her sight back and can work once more once we recover the raws we lost during my extended absence

Visual Representation of the Pain Caused by High Pressure

OMFG Aerie made a release, the world must be ending!!!
Well, at least it's ending on a happy note...